

ML.

L. 7840/2.

- 1 -
17 APR 1962
.....
..... <i>Coördinateur (2)</i>

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e maart 1962 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot oprichting van een Orde van de architecten", heeft de 22e maart 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 9 mars 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "créant un Ordre des architectes", a donné le 22 mars 1962 l'avis suivant :

Het onderhavige ontwerp, het vierde dat betreffende de materie sedert 1953 aan de Raad van State voor advies wordt voorgelegd, houdt in ruime mate rekening met de opmerkingen die bij het onderzoek van de vorige ontwerpen zijn gemaakt. Daarop komt dit advies dan ook niet terug en bespreekt het alleen de nieuwe bepalingen die niet overeenstemmen met teksten welke de Raad van State reeds behandeld of in overweging gegeven heeft.

De eerste opmerking die zich opdringt, is dat het opschrift van het ontwerp vóór de begroeting geplaatst moet worden.

De lezing van artikel 7, eerste lid, zou in de Franse versie zeker aan duidelijkheid winnen indien de tweede volzin eindigde na het woord : "néerlandaise".

In overeenstemming met het ontwerp van wet betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken (L.7783/1) schrijve men in het derde lid en het vierde lid van dit artikel 7: "gemeenten behorende tot het Nederlands taalgebied", "gemeenten behorende tot het Frans taalgebied" en "gemeenten behorende tot de Brusselse agglomeratie", respectievelijk in plaats van "gemeenten met het Nederlands als bestuurs taal", "gemeenten met het Frans als bestuurs taal" en "de gemeenten van Brabant, met tweetalig bestuursregime".

.../...

Voor de bepaling van het vijfde lid komt de architect in aanmerking, die door bekendheid of anderszins bewijst onvoldoend vertrouwd te zijn met de taal van de rechtspleging van de raad van de Orde waaronder hij normaal ressorteert.

De memorie van toelichting verstrekt geen enkele aanduiding omtrent de wijze waarop de architect zijn onvoldoende taalkennis zal kunnen bewijzen. Blijkbaar zal iedere rechtvaardiging die de raad van beroep voldoende acht, aanvaard worden. Dit vijfde lid zou derhalve als volgt kunnen worden gesteld :

"In afwijking van de regelen inzake territoriale bevoegdheid van de raden van de Orde, zoals deze in dit artikel zijn bepaald, kan elke architect, die geen voldoende kennis heeft van de taal van de rechtspleging van de raad van de Orde waaronder hij normaal ressorteert, bij de aanvang van het tegen hem ingesteld onderzoek vragen door een andere raad van de Orde te worden berecht. Over deze aanvraag wordt beslist bij een met redenen omkleed vonnis, vatbaar voor hoger beroep vanwege de betrokken architect. Het vonnis verzendt in voorkomend geval belanghebbende vóór de naastgelogen raad van de Orde met andere voertaal".

Tussen beide versies bestaat er voor het tweede lid van artikel 8 geen overeenstemming. Door enkel in de Franse versie gewag te maken van architecten die een machtiging moesten hebben, wordt de toestand van de vreemde architecten die ingevolge bepaalde internationale overeenkomsten deze machtiging niet behoeven, blijkbaar uitgesloten.

In de Franse versie schrijve men : "les ressortissants étrangers qui peuvent exercer ..." in plaats van "les ressortissants étrangers autorisés à exercer ...".

Anderzijds, bij de lezing van het tweede lid van dit zelfde artikel 8 rijst de vraag of de betrokkenen in ieder geval op de tabel van de Orde moeten worden ingeschreven, zodat de inschrijving op de tabel van stagiairs steeds uitgesloten is. Dit zou een afwijking van artikel 52 inhouden voor de vreemde architecten die hun beroep voorlopig wensen uit te oefenen in België. Een dergelijke afwijking in hunnen hoofde is moeilijk te verdedigen.

In artikel 10 wordt niet gezegd wie gerechtigd is, aan de verkiezing van de leden van de raad van de Orde deel te nemen. Wellicht zijn het alleen de architecten die op de tabel van de Orde ingeschreven zijn, met uitsluiting van de architecten die slechts op de lijst der stagiairs voorkomen en van deze waarvan gewag in artikel 8, derde lid.

Het eerste lid van het artikel zou derhalve als volgt moeten worden gesteld :

"Artikel 10.-

De verkiezing van de leden van de raad van de Orde geschiedt bij geheime stemming door de architecten die ingeschreven zijn op de tabel van de Orde, met uitsluiting van de architecten bedoeld in artikel 8".

Artikel 12 bepaalt vooreerst dat het mandaat van een lid van een raad der Orde, dat een tuchtstraf heeft opgelopen, van rechtswege vervalt.

De vraag rijst of deze bepaling niet van een overdreven strengheid getuigt voor het geval dat een lid slechts een waarschuwing heeft gekregen.

+ +

Volgens het 3° van hetzelfde artikel 12 vervalt het mandaat van een lid ook van rechtswege "als hij veroordeeld werd tot een correctionele straf voor feiten die tegen de principes van het beroep indruisen".

De toepassing van deze bepaling biedt geen moeilijkheid wanneer het vonnis feiten bestraft die klaarblijkelijk een schending uitmaken van de principes die het beroep van architect beheersen.

Zo dit het geval niet is, zal er aanleiding bestaan tot interpretatie van het vonnis, welke niet kan worden overgelaten aan het goeddunkken van de veroordeelde. Alleen een orgaan van de Orde kan een bevredigend antwoord geven op de vraag of een straf al dan niet uitgesproken werd wegens schending van de principes van het beroep van architect. Daarom dient het 3° van het eerste

.../...

lid en het tweede lid te worden herzien om de raad van de Orde of de raad van beroep te laten beslissen over de vervallenverklaring van het lid dat veroordeeld werd tot een correctionele straf.

+
+ +

In artikel 18, eerste lid, word ten onrechte de tegenwoordigheid van de voorzitter of zijn plaatsvervanger niet vereist.

Een betere lezing voor het tweede lid van dit zelfde artikel wordt voorgesteld :

"Ten einde het voor deze beslissingen vereiste quorum te bereiken, kan de raad van de Orde plaatsvervangers verzoeken tijdelijk zitting te nemen en hen oproepen in de volgorde van het aantal stemmen die zij bij de verkiesingen behaald hebben".

+
+ +

Voor artikel 22 zou de volgende lezing beter de bedoeling van de Regering tot uiting brengen :

.../...

"Artikel 22.-

De raad van de Orde doet uitspraak in tucht-zaken ten opzichte van alle leden die op de tabel of op de lijst van de stagiairs zijn ingeschreven".

+

+ +

Artikel 23, tweede lid, bepaalt onder welke voorwaarden een tuchtmaatregel rechtsgeldig genomen wordt. Deze vormvereiste, in zoverre zij betrekking heeft op de raad van de Orde, zou derhalve best in artikel 26 worden ingelast, alwaar de andere regelen van procedure worden vastgesteld.

Anderzijds zou de bepaling betreffende het quorum dat de raad van beroep is opgelegd, best opgenomen worden daar waar de procedure voor de raad van beroep wordt vastgesteld, en meer bepaald na artikel 35.

+

+ +

In artikel 28, tweede lid, worden de bepalingen betreffende het verzet en het beroep niet duidelijk uit elkander gehouden. Voor een betere lezing van dit tweede lid, splitse men de twee volzinnen in afzonderlijke leden.

.../...

In het laatste lid van dit artikel 28 is het overbodig, een beroep te doen op het begrip van de overmacht om de onmogelijkheid van kennisgeving te bewijzen. De woorden "ten gevolge van overmacht" kunnen derhalve zonder bezwaar worden weggelaten. Anderzijds beginnen de eerste volzin van hetzelfde lid met "de termijnen" in plaats van "alle termijnen", en de tweede volzin van de Franse versie met "en ce cas" in plaats van "en pareil cas".

+

+ +

In artikel 34, eerste lid, dient de verwijzing naar artikel 59 te worden geschrapt, daar de raden van de Orde geen beslissingen nemen op grond van artikel 59. Anderzijds zou het aangewezen zijn in het tweede lid de in artikel 12 bedoelde beslissingen ook te vermelden.

+

+ +

De artikelen 43 en 44 richten het toezicht in over de beslissingen van de Hoge Raad van de Orde. Volgens de uitleg door de bevoegde ambtenaren verstrekt, kunnen deze beslissingen door de bevoegde Minister worden geschorst binnen dertig dagen na bedoelde kennisgeving en door de Koning worden vernietigd binnen zestig dagen na dezelfde kennisgeving, zonder dat daarom de beslissingen vocraf moeten worden geschorst.

.../...

Ten onrechte wordt derhalve in artikel 43 gesproken van een schorsingstermijn van zes maanden.

Anderzijds zijn de gronden van schorsing en vernietiging niet beperkt tot de schending van het algemeen belang, maar omvatten zij insgelijks de schending van de wet.

De bedoeling van de Regering kan als volgt worden uitgedrukt :

"Artikel 43.-

De Minister onder wie de Orde ressorteert, kan de uitvoering van de beslissingen van de Hoge Raad schorsen, wegens schending van de wet of van het algemeen belang, binnen dertig dagen te rekenen van de in artikel 42 bedoelde kennisgeving.

De Koning kan bij een met redenen omkleed besluit de beslissingen van de Hoge Raad, die in strijd zijn met de wet of het algemeen belang, onmiddellijk of na schorsing ervan vernietigen.

Artikel 44.-

De beslissingen van de Hoge Raad die binnen zestig dagen te rekenen van de in artikel 42 bedoelde kennisgeving niet vernietigd zijn, hebben hun volle uitwerking".

+
+ +

.../...

De anciënniteit die van de leden van de raad der Orde en van de meesters van stagiairs wordt geveerd, is aangeduid in de artikelen 11 en 52. In artikel 63 is de verwijzing naar de artikelen 11 en 49 foutief en moet men artikelen 11 en 52 lezen.

+

+ +

Ten slotte zij nog opgemerkt dat de Minister die in deze aangelegenheid bevoegd is, op een eenvormige wijze moet worden aangeduid. In de artikelen 42, 43, 57, 58 en 60 schrijve men : "de Minister onder wie de Orde ressorteert", zoals zulks trouwens gezegd wordt in de artikelen 36 en 46.

Le présent projet, le quatrième dont le Conseil d'Etat s'est vu saisi relativement au même objet depuis 1953, tient largement compte des observations qui ont été faites à l'occasion de l'examen des projets précédents. Sans revenir sur ces observations, le présent avis se borne à examiner les dispositions nouvelles qui s'écartent des textes analysés ou proposés antérieurement par le Conseil d'Etat.

Il échet d'observer tout d'abord que l'intitulé du projet doit précéder et non suivre la formule de salutation.

La version française de l'article 7, alinéa 1er, gagnerait en clarté si la deuxième phrase était scindée en deux phrases distinctes, dont la première se terminerait par le mot "néerlandaise".

Par souci de conformité avec la terminologie du projet de loi relative à l'emploi des langues en matière administrative (L. 7783/1), il convient d'écrire aux alinéas 3 et 4 de l'article 7: "communes de la région de langue néerlandaise", "communes de la région de langue française" et "communes de l'agglomération bruxelloise" au lieu de "communes de régime administratif néerlandais", "communes de régime administratif français" et "communes du Brabant de régime administratif bilingue".

.../...

Le bénéfice de l'alinéa 5 du même article est réservé à l'architecte qui, par notoriété ou autrement, justifie d'une connaissance insuffisante de la langue de la procédure utilisée par le conseil de l'Ordre auquel il ressortit normalement.

L'exposé des motifs ne fournissant aucune précision sur la manière dont l'architecte aura à justifier d'une connaissance insuffisante de la langue, il y a lieu de croire que toute justification jugée satisfaisante par le conseil d'appel sera admise. Dans ces conditions, l'alinéa 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Par dérogation aux règles de la compétence territoriale des conseils de l'Ordre, telles qu'elles sont définies dans le présent article, tout architecte qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par le conseil de l'Ordre auquel il ressortit normalement, peut, au début de l'information dont il est l'objet, demander à être jugé par un autre conseil de l'Ordre. Il est statué sur cette demande par sentence motivée, susceptible d'appel de la part de l'architecte en cause. La sentence renvoie, s'il échet, l'intéressé devant le conseil de l'Ordre le plus proche utilisant l'autre langue".

Il y a discordance entre les versions française et néerlandaise de l'alinéa 2 de l'article 8. En ne visant que les seuls architectes "autorisés", le texte français semble exclure les architectes étrangers qui sont dispensés de cette autorisation en vertu de certains accords internationaux.

.../...

En conséquence, il convient de dire : "les ressortissants étrangers qui peuvent exercer..." au lieu de "les ressortissants étrangers autorisés à exercer ...".

D'autre part, à l'alinéa 2 du même article 8, se pose la question de savoir si les intéressés doivent de toute façon être inscrits au tableau de l'Ordre, leur inscription sur la liste des stagiaires étant toujours exclue. Ce serait prévoir, dans le chef des architectes étrangers désireux d'exercer provisoirement leur profession en Belgique, une dérogation à l'article 52 que l'on pourrait difficilement justifier.

L'article 10 ne précise pas quelles sont les personnes autorisées à participer à l'élection des membres du conseil de l'Ordre. Il s'agit sans doute des seuls architectes inscrits au tableau de l'Ordre, à l'exclusion de ceux qui figurent à la liste des stagiaires et de ceux dont il est question à l'article 8, alinéa 3.

L'alinéa 1er de l'article 10 gagnerait, dès lors, à être rédigé comme suit :

"Article 10.-

Les membres du conseil de l'Ordre sont élus au scrutin secret par les architectes inscrits au tableau de l'Ordre, à l'exclusion des architectes visés à l'article 8".

.../...

L'article 12 prévoit tout d'abord que le membre d'un conseil de l'Ordre qui a encouru une peine disciplinaire est de plein droit déchu de son mandat.

Cette disposition n'est-elle pas d'une sévérité excessive lorsque le membre en cause n'a encouru qu'un avertissement ?

+ +

Est de même déchu de plein droit de son mandat en vertu du 3° de l'article 12 le membre "à charge duquel une peine correctionnelle a été prononcée pour des faits portant atteinte aux principes de la profession".

L'application de cette disposition ne soulève aucune difficulté lorsque le jugement sanctionne des faits qui constituent manifestement une violation des principes régissant la profession d'architecte.

En revanche, lorsque les faits ne présentent pas ce caractère d'évidence, le jugement appellera une interprétation qui ne saurait être abandonnée à la discrétion du condamné, seul l'un des organes de l'Ordre étant à même d'apporter une réponse satisfaisante à la question de savoir si la peine a été prononcée ou non en raison d'une violation des principes de la profession d'architecte. Aussi le 3° de l'alinéa 1er et l'alinéa 2 de cet article doivent-ils être remaniés de façon que ce soit le conseil de l'Ordre ou le conseil d'appel qui décide de la déchéance du membre condamné à une peine correctionnelle.

+

+

+

C'est à tort que l'article 18, alinéa 1er, ne requiert pas la présence du président ou de son suppléant.

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 2 du même article :

"Afin d'atteindre le quorum requis pour ces délibérations, le conseil de l'Ordre peut appeler des suppléants à siéger temporairement en les convoquant, dans l'ordre du nombre de suffrages qu'ils ont obtenu aux élections".

+

+ +

L'article 22 traduirait l'intention du Gouvernement d'une manière plus parfaite s'il était rédigé en ces termes :

"Article 22.-

Le conseil de l'Ordre statue en matière disciplinaire à l'égard de tous les membres inscrits au tableau de l'Ordre ou sur la liste des stagiaires".

+

+ +

.../...

L'article 23, alinéa 2, détermine les conditions de validité des mesures disciplinaires. En tant qu'elle concerne le conseil de l'Ordre, cette formalité trouverait, dès lors, mieux sa place dans l'article 26, qui contient les autres règles de procédure.

De son côté, la disposition relative au quorum imposé au conseil d'appel gagnerait à être insérée dans la partie du texte qui détermine la procédure devant ce conseil, plus spécialement à la suite de l'article 35.

+

+ +

L'article 28, alinéa 2, ne distingue pas assez nettement les dispositions relatives à l'opposition et celles qui ont trait à la procédure d'appel. Afin de faciliter la lecture du texte, il conviendrait de consacrer un alinéa distinct à chacune des deux phrases qui constituent l'alinéa 2.

Il est superflu à l'article 28, dernier alinéa, de faire intervenir la notion de force majeure dans l'administration de la preuve de "l'impossibilité où se trouvait l'intéressé d'être atteint par la notification". Les mots "par suite d'un cas de force majeure" peuvent, dès lors, être omis sans inconvénient. D'autre part, il conviendrait de faire débiter la première phrase du même alinéa par les mots "les délais" au lieu de "tous les délais", et d'écrire dans la deuxième phrase "en ce cas" plutôt que "en parail cas".

+

+ +

.../...

A l'article 34, alinéa 1er, il y a lieu de supprimer la référence à l'article 59, puisque les conseils de l'Ordre ne prendront pas de décisions fondées sur cet article. En revanche, il s'indique, à l'alinéa 2, de mentionner également les décisions dont il est question à l'article 12.

+

+ +

Les articles 43 et 44 organisent le contrôle des décisions rendues par le conseil supérieur de l'Ordre. Suivant les précisions fournies par les fonctionnaires délégués, ces décisions pourront être suspendues par le Ministre compétent dans les trente jours de la notification prévue à l'article 42, et annulées par le Roi dans les soixante jours de cette notification sans qu'il soit besoin d'une suspension préalable. C'est donc à tort que l'article 43 parle d'un délai de suspension de six mois.

D'autre part, la lésion de l'intérêt général n'est pas l'unique cause de suspension ou d'annulation; il convient d'y ajouter la violation de la loi.

Le texte proposé ci-dessous traduit les intentions du Gouvernement d'une manière plus parfaite :

.../...

"Article 43.-

Le Ministre auquel l'Ordre ressortit peut suspendre l'exécution des décisions du conseil supérieur pour cause de violation de la loi ou de lésion de l'intérêt général, dans les trente jours à compter de la notification prévue à l'article 42.

Le Roi peut, par arrêté motivé, annuler d'emblée ou après suspension les décisions du conseil supérieur qui violent la loi ou blessent l'intérêt général.

Article 44.-

Les décisions du conseil supérieur qui n'ont pas été annulées dans les soixante jours à compter de la notification prévue à l'article 42, produisent leurs pleins effets".

+

+ +

Les conditions d'ancienneté imposées aux membres du conseil de l'Ordre et aux maîtres des stagiaires sont énoncées aux articles 11 et 52. C'est à tort que l'article 63 se réfère aux articles 11 et 49. Il y a lieu de viser les articles 11 et 52.

+

+ +

.../...

Enfin, il échet d'observer que le Ministre compétent en la matière devrait être désigné partout dans les mêmes termes. C'est ainsi qu'aux articles 42, 43, 57, 58 et 60, il convient de dire, à l'exemple des articles 36 et 46, "le Ministre auquel l'Ordre ressortit".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

H. BUCH,
G. VAN BUNNEN,

J. LIMPENS,

R. de RYKE,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. A. VANDER STICHELE,
substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assessours de la sec-
tion de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.